

**ΥΠΑΝ ΔΔΕ 38**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  **ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ**  **ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΝΕΟΛΑΙΑΣ** |  | **ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ**  **ΔΗΜΟΤΙΚΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| РЕПУБЛИКА КИПЪР  **МИНИСТЕРСТВО НА ОБРАЗОВАНИЕТО,**  **СПОРТА И МЛАДЕЖТА** |  | **ДИРЕКЦИЯ**  **ОСНОВНО ОБРАЗОВАНИЕ** |

**ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΣΧΟΛΕΙΟ**

**ОСНОВНО УЧИЛИЩЕ……………………………………….**

**ΦΟΙΤΗΣΗ ΜΑΘΗΤΩΝ/ΜΑΘΗΤΡΙΩΝ ΣΕ ΓΥΜΝΑΣΙΟ ΚΑΤΑ ΤΗ ΣΧΟΛΙΚΗ ΧΡΟΝΙΑ ………………**

**ОБУЧЕНИЕ НА УЧЕНИЦИ В ГИМНАЗИЯ ПРЕЗ УЧЕБНАТА ГОДИНА ..................**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Уважаеми родители и настойници,

Με την ευκαιρία της ολοκλήρωσης της φοίτησης του παιδιού σας στη Δημοτική Εκπαίδευση, η Διεύθυνση του Σχολείου επιθυμεί να σας πληροφορήσει ότι σύμφωνα με τους περί Δημοτικής και Μέσης Εκπαίδευσης Νόμους (Υποχρεωτική Φοίτηση και Παροχή Δωρεάν Παιδείας) του 1993 έως 2022:

*«Η φοίτηση στην υποχρεωτική προδημοτική εκπαίδευση, στο δημοτικό σχολείο και στο γυμνάσιο είναι υποχρεωτική, μέχρις ότου ο μαθητής συμπληρώσει το γυμνασιακό κύκλο ή το δέκατο πέμπτο έτος της ηλικίας του, οποιοδήποτε από τα δύο επισυμβεί πρώτο».*

По повод завършването на основно образование на детето Ви, Ръководството на училището би искало да Ви осведоми, че съгласно Закона за основното и средното образование (Задължително обучение и предоставяне на безплатно образование) от 1993 до 2022 г.:

*"Обучението в предучилищното образование, основното училище и гимназията е задължително до момента, в който ученикът завърши гимназиалния курс на обучение или до навършване на петнадесетгодишна възраст, или което от двете настъпи първо".*

Με βάση τα πιο πάνω, η φοίτηση του παιδιού στο Γυμνάσιο είναι υποχρεωτική. Γι’ αυτό είναι απαραίτητο να μεριμνήσετε για την εγγραφή του παιδιού σας σε Δημόσιο ή Ιδιωτικό Γυμνάσιο.

С оглед на гореизложеното, обучението на децата в гимназия е задължително. Затова е необходимо да се погрижите за записването на детето си в държавна или частна гимназия.

Αν το παιδί σας θα φοιτήσει σε Ιδιωτικό Γυμνάσιο ή αν θα μετοικήσετε εκτός Κύπρου με τη λήξη της παρούσας σχολικής χρονιάς, παρακαλείστε να συμπληρώσετε το μέρος της συνημμένης σελίδας που σας αφορά και να την επιστρέψετε στο σχολείο, μέσω του παιδιού σας, **το αργότερο μέχρι τις 15 Μαΐου………………..**

Ако детето Ви ще се обучава в частна гимназия или ако предстои да напуснете Кипър с приключването на настоящата учебна година, молим да попълнете частта, която Ви касае, и която е приложена на гърба на страницата, и да я върнете на училището чрез детето си **не по-късно от 15 Може..................**

Ονοματεπώνυμο Διευθυντή/Διευθύντριας: .................................................................….........

Υπογραφή Διευθυντή/Διευθύντριας: ..........................................................…...........................

(Σφραγίδα σχολείου)

Ημερομηνία: …………………………………………….

Имена на директор: .......................................................................................................….........

Подпис на директор: .................................................................…..............................................

(Печат на училището)

Дата: …………………………………………….

Διευθυντή/Διευθύντρια Δημοτικού Σχολείου

Πληροφορείστε ότι το παιδί μου θα φοιτήσει τη νέα σχολική χρονιά................................, σε **Ιδιωτικό Σχολείο.**

Παρατίθενται στη συνέχεια οι απαραίτητες πληροφορίες:

Уважаеми/а Директор на основно училище,

Уведомявам Ви, че през новата учебна година детето ми ще учи в **частно училище.**

Необходимата информация може да бъде намерена по-долу:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **ΕΠΩΝΥΜΟ ΚΑΙ ΟΝΟΜΑ ΜΑΘΗΤΗ/ΜΑΘΗΤΡΙΑΣ**  **ФАМИЛИЯ И СОБСТВЕНО ИМЕ НА УЧЕНИКА/УЧЕНИЧКАТА** | **ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ ΕΓΓΡΑΦΗΣ (ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΓΕΝΝΗΣΗΣ/ΔΙΑΒΑΤΗΡΙΟ)**  **ПЕРСОНАЛЕН РЕГИСТРАЦИОНЕН НОМЕР (АКТ ЗА РАЖДЕНИЕ/ПАСПОРТ)** | **ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΟΙΚΙΑΣ ΜΑΘΗΤΗ/ ΜΑΘΗΤΡΙΑΣ**  **ДОМАШЕН АДРЕС НА УЧЕНИКА/УЧЕНИЧКАТА** | **ΔΗΜΟΣΙΟ ΓΥΜΝΑΣΙΟ ΠΟΥ ΘΑ ΦΟΙΤΟΥΣΕ**  **ДЪРЖАВНА ГИМНАЗИЯ,**  **В КОЯТО Е ЩЯЛ/ЩЯЛА ДА УЧИ** | **ΙΔΙΩΤΙΚΟ ΓΥΜΝΑΣΙΟ ΠΟΥ ΘΑ ΦΟΙΤΗΣΕΙ**  **ЧАСТНА ГИМНАЗИЯ, В КОЯТА ЩЕ УЧИ** |
|  |  |  |  |  |

Ονοματεπώνυμο γονέα/κηδεμόνα: ...................................................................…...........................

Τηλέφωνο γονέα/κηδεμόνα: ....................................................................….....................................

Υπογραφή γονέα/κηδεμόνα: ...............................................................................…..........................

Ημερομηνία: ……………………………………………….

Имена на родител или настойник: .......................................................................................

Телефон на родител или настойник: .......................................................................................

Подпис на родител или настойник: .......................................................................................

Дата: .......................................................................................

Διευθυντή/Διευθύντρια Δημοτικού Σχολείου

Πληροφορείστε ότι τη νέα σχολική χρονιά........................................ **θα μετοικήσουμε από την Κύπρο**, γι’ αυτό και το παιδί μου δεν θα φοιτήσει σε Γυμνάσιο της Κύπρου.

Παρατίθενται στη συνέχεια οι απαραίτητες πληροφορίες:

Уважаеми/а Директор на основно училище,

Уведомявам Ви, че през новата учебна година................................... **ще напуснем Кипър** и поради тази причина детето ми няма да посещава гимназия в Кипър.

Необходимата информация може да бъде намерена по-долу:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **ΕΠΩΝΥΜΟ ΚΑΙ ΟΝΟΜΑ ΜΑΘΗΤΗ/ΜΑΘΗΤΡΙΑΣ**  **ФАМИЛИЯ И СОБСТВЕНО ИМЕ НА УЧЕНИКА/УЧЕНИЧКАТА** | **ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ ΕΓΓΡΑΦΗΣ (ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΓΕΝΝΗΣΗΣ/ΔΙΑΒΑΤΗΡΙΟ)**  **ПЕРСОНАЛЕН РЕГИСТРАЦИОНЕН НОМЕР (АКТ ЗА РАЖДЕНИЕ/ПАСПОРТ)** | **ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΟΙΚΙΑΣ ΜΑΘΗΤΗ/ ΜΑΘΗΤΡΙΑΣ**  **ДОМАШЕН АДРЕС НА УЧЕНИКА/УЧЕНИЧКАТА** | **ΔΗΜΟΣΙΟ ΓΥΜΝΑΣΙΟ ΠΟΥ ΘΑ ΦΟΙΤΟΥΣΕ**  **ДЪРЖАВНА ГИМНАЗИЯ, В КОЯТО Е ЩЯЛ/ЩЯЛА ДА УЧИ** | **ΧΩΡΑ ΜΕΤΟΙΚΗΣΗΣ**  **ДЪРЖАВА ПО ПРЕМЕСТВАНЕ** |
|  |  |  |  |  |

Ονοματεπώνυμο γονέα/κηδεμόνα: ...................................................................…...........................

Τηλέφωνο γονέα/κηδεμόνα: ....................................................................….....................................

Υπογραφή γονέα/κηδεμόνα: ...............................................................................…..........................

Ημερομηνία: ……………………………………………….

Имена на родител или настойник: .......................................................................................

Телефон на родител или настойник: .......................................................................................

Подпис на родител или настойник: .......................................................................................

Дата: .......................................................................................